

# **N**ederlands **l**etterenfonds **d**utch foundation **f**or literature

La Fundación Neerlandesa para las Letras promueve la difusión de la literatura de los Países Bajos (“Holanda”) en el extranjero, brindando información y concediendo subvenciones para la traducción.

Asesoramiento en Latinoamérica:

Micaela van Muylem

[micaelavm@gmail.com](mailto:micaelavm@gmail.com)

+5493515203036

[micaelavanmuylem.com.ar/letterenfonds](http://micaelavanmuylem.com.ar/letterenfonds)

# Información para editoriales

## Publicaciones periódicas

Para informar a las editoriales extranjeras sobre las novedades de la literatura neerlandesa, la Fundación publica diferentes catálogos: ficción, ensayo, poesía, infantil. Estos suelen prepararse para las principales ferias del libro (Frankfurt, Londres, Bologna, Guadalajara...). Los boletines (en inglés) se distribuyen gratuitamente entre editoriales extranjeras.

[Catálogos \(descargar\)](#)

[Información sobre libros y autores \(en inglés\)](#)

## Apoyo a la traducción y producción:

Con el objetivo de estimular la publicación de la literatura de su país, la Fundación holandesa para las letras ofrece apoyos económicos para editores de todo el mundo. Se pueden solicitar apoyos para diferentes géneros: narrativa, ensayo, poesía, novela gráfica, literatura infantil y teatro. El importe de la subvención concedida depende del tipo de libro y de su calidad, del traductor y de la editorial. Si la Fundación no conoce al/la traductor/a, se le exigirá que realice una traducción de prueba. También se puede solicitar la lista de traductores y traductoras acreditados/as.

El apoyo se otorga para pagar una parte de los costos de traducción, en la mayoría de los géneros se cubre hasta un máximo de 70% del total. En el caso de obras consideradas "clásicos de la literatura neerlandesa" se cubre el 100% del costo de traducción.

Asimismo, existe un subsidio para la publicación de libros infantiles e ilustrados (novela gráfica), y para la edición de poesía. El monto máximo para producción otorgado es de 1400 euros (poesía) y 2800 (libros ilustrados).

También pueden solicitar el apoyo revistas literarias y publicaciones digitales.

## Procedimiento de solicitud de apoyo

Para la solicitud del subsidio se debe completar el siguiente formulario online:

[formulario de solicitud](#)

Se debe incluir siempre:

- el contrato entre la editorial neerlandesa y la extranjera
- el contrato de traducción entre la editorial extranjera y el/la traductor/a
- un resumen del contrato en inglés.

El libro no debe haber entrado en imprenta al momento de solicitar el apoyo. La respuesta será enviada en un plazo máximo de doce semanas, y el pago se realiza tras obtener los ejemplares del libro, en el que se debe mencionar el apoyo de la Fundación junto con su logo: [descargar logo](#).

## AYUDA EXTRAORDINARIA EN TIEMPOS DE PANDEMIA

La Fundación ha lanzado un programa de apoyo extraordinario a la edición para paliar las consecuencias de la pandemia en el mundo editorial internacional. Se trata de un apoyo adicional para la producción, de entre 750 y 1500 euros. Más información:

[covid 19 support measures](#)

Este apoyo extraordinario se puede solicitar hasta diciembre de 2020.

## Visita de escritoras y escritores de los Países Bajos

La Fundación también ofrece un apoyo para cubrir (parcialmente) los costos de viaje de autoras y autores de los Países Bajos para su participación en eventos, actividades literarias y de promoción de su obra en el extranjero.

[más información](#) (en inglés)

## Invitación a editoriales extranjeras a Ámsterdam

La Fundación neerlandesa invita todos los años a un grupo de editores/as a visitar Ámsterdam en septiembre, para conocer editoriales locales, autores y traductores y familiarizarse con la vida literaria de los Países Bajos. Cada año se tiene en cuenta el perfil, los intereses y posibilidades de las editoriales visitantes para la organización de las diferentes actividades.

La convocatoria no es abierta, pero se solicita a quienes tengan interés en participar del "fellowship" que se pongan en contacto con Victor Schiferli o Mireille Berman (ver en "contacto") .

[Más información](#) (en inglés)

## CONTACTO

[www.letterenfonds.nl](http://www.letterenfonds.nl)

**Agnes Vogt**  
directora del departamento de traducciones  
Especialista en literatura infantil y juvenil  
[a.vogt@letterenfonds.nl](mailto:a.vogt@letterenfonds.nl)

**Victor Schiferli**  
Especialista en poesía  
[v.schiferli@letterenfonds.nl](mailto:v.schiferli@letterenfonds.nl)

**Barbara den Ouden**  
Especialista en ficción y novela gráfica  
[b.den.ouden@letterenfonds.nl](mailto:b.den.ouden@letterenfonds.nl)

**Mireille Berman**  
Especialista en ensayo (no ficción)  
[m.berman@letterenfonds.nl](mailto:m.berman@letterenfonds.nl)

**Asesoramiento en Latinoamérica:**  
**Micaela van Muylem**  
[micaelavm@gmail.com](mailto:micaelavm@gmail.com)  
**+5493515203036**  
[micaelavanmuylem.com.ar/letterenfonds](http://micaelavanmuylem.com.ar/letterenfonds)